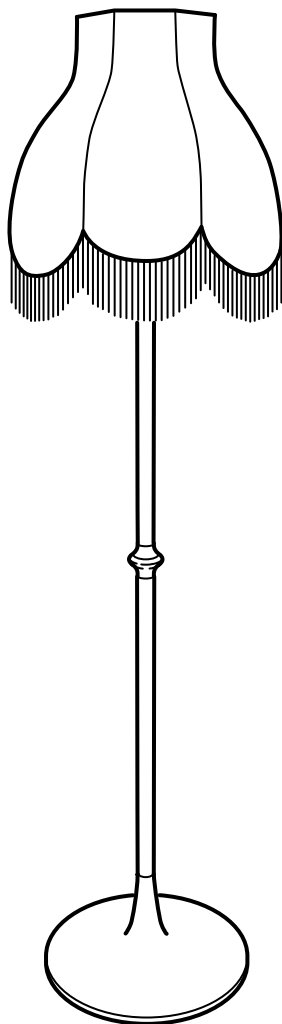
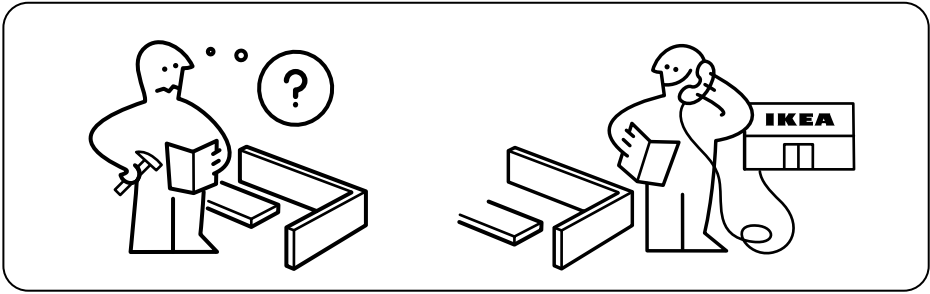


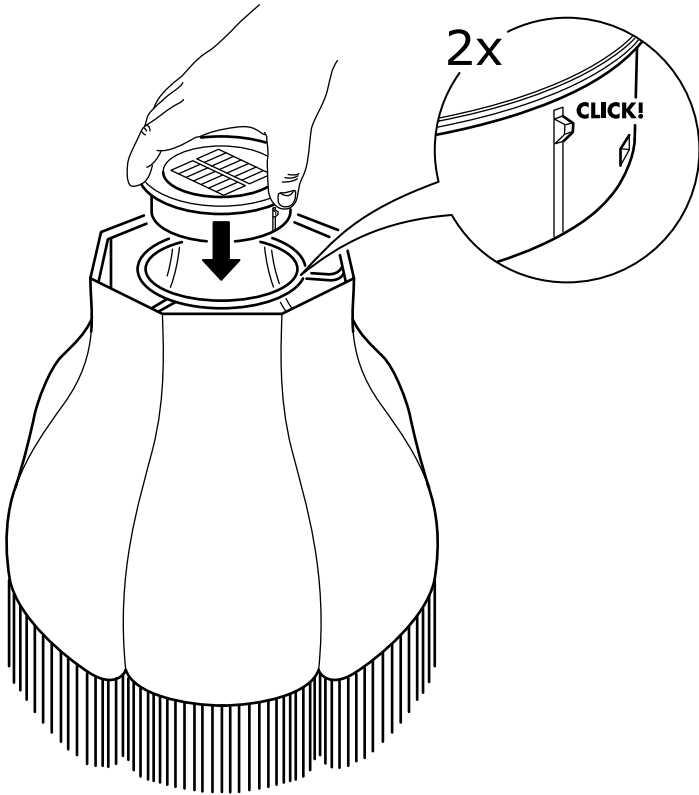
# SOLVINDEN



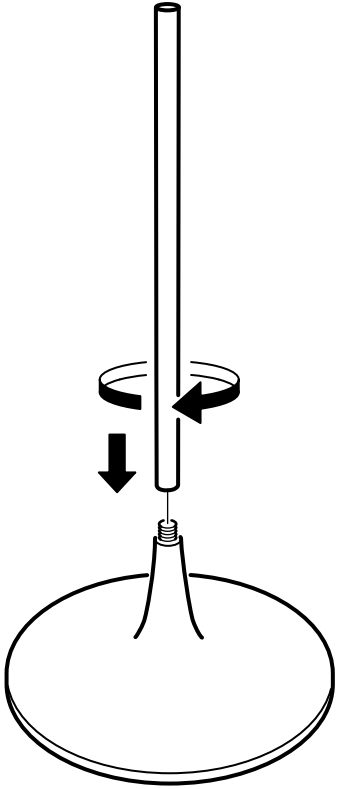
Design and Quality  
IKEA of Sweden



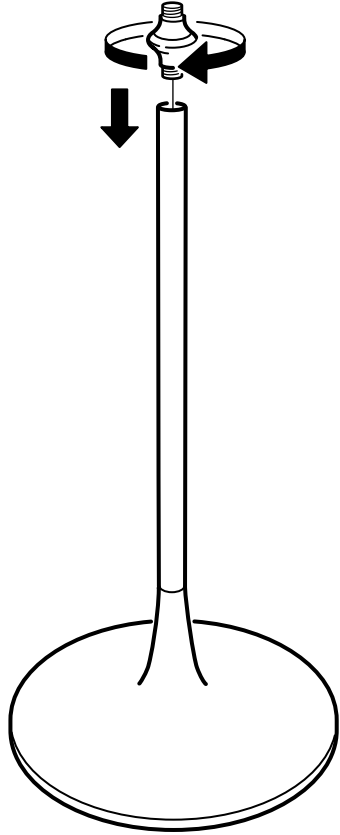
**1**



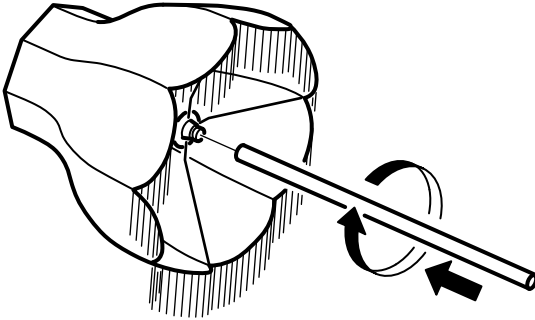
**2**



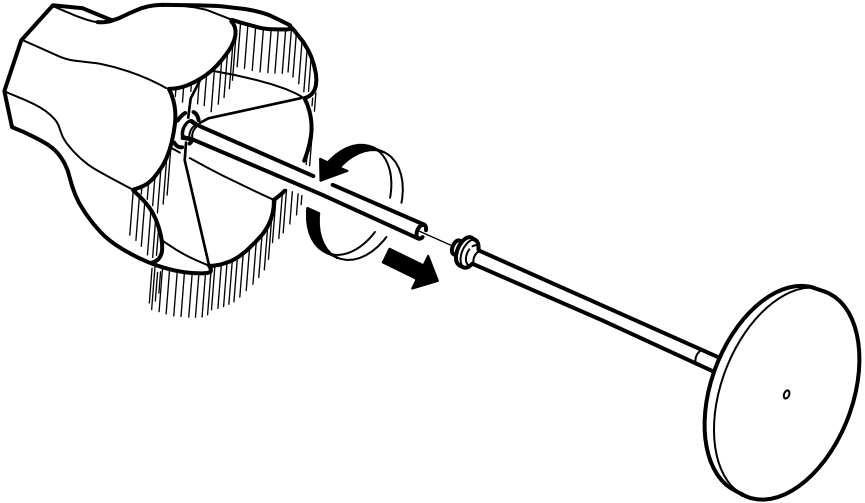
**3**

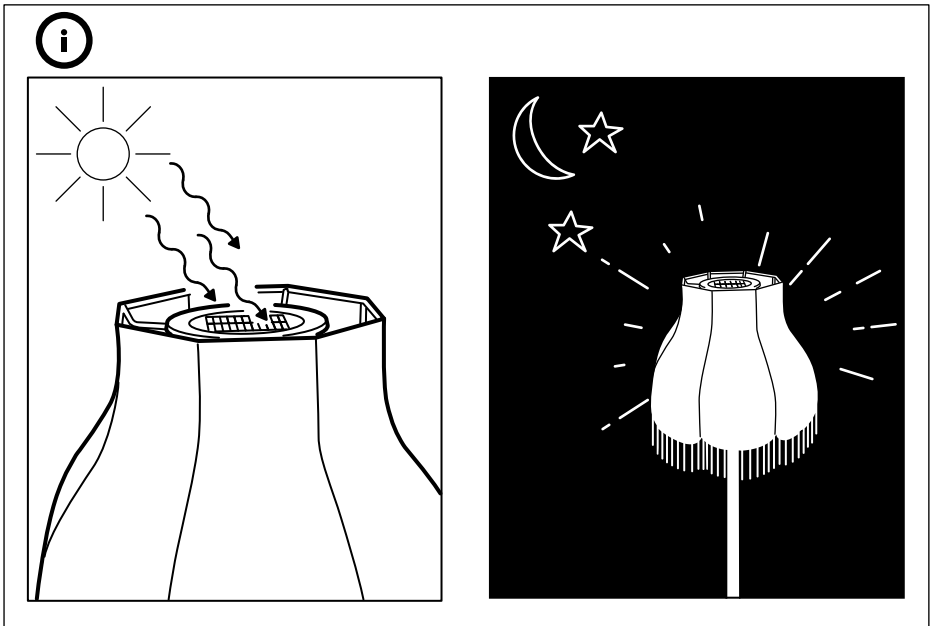
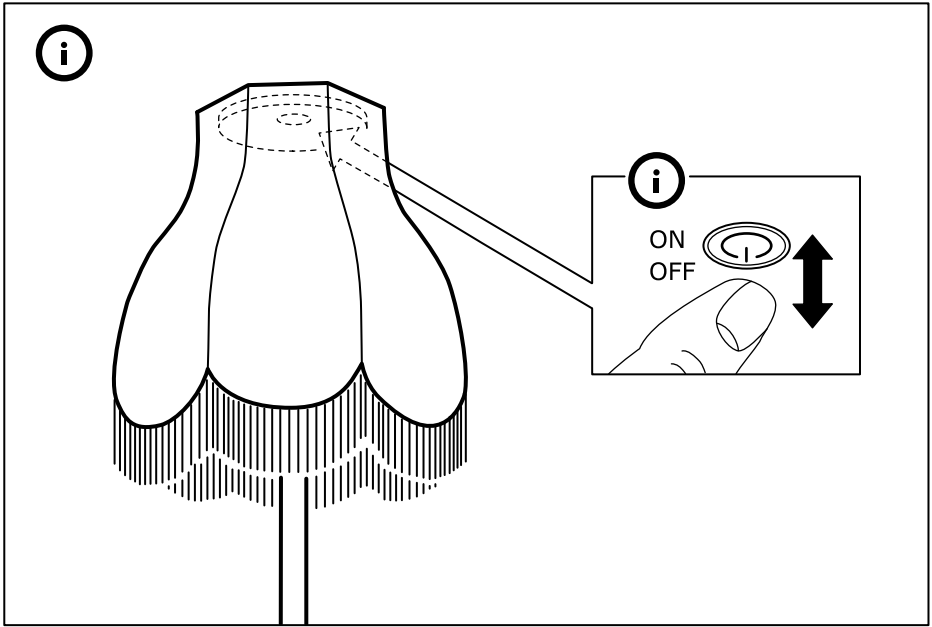


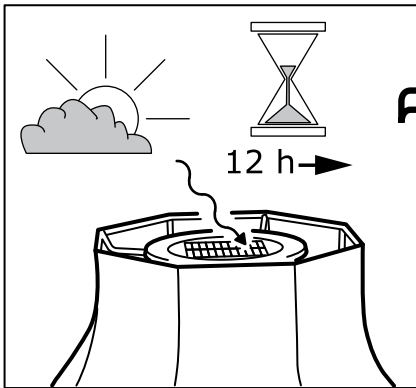
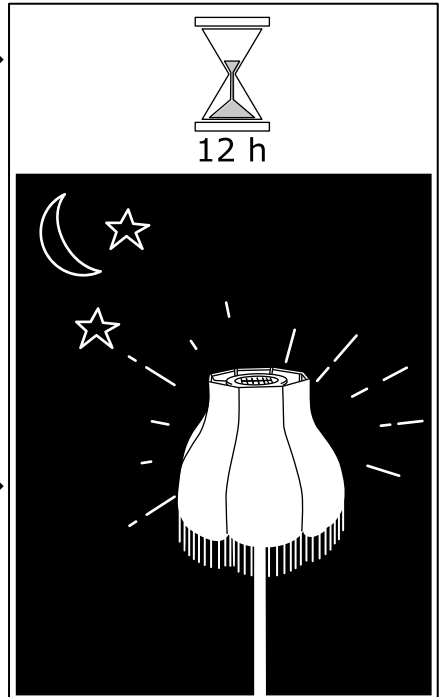
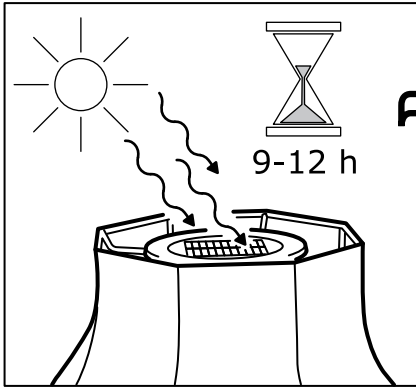
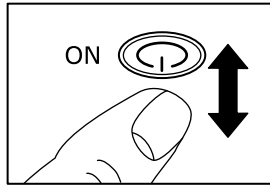
4

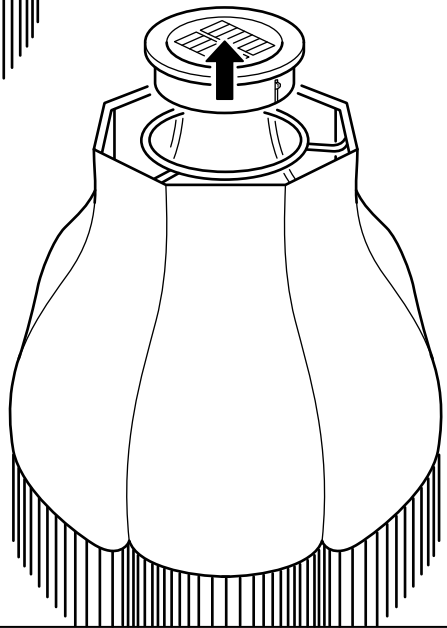
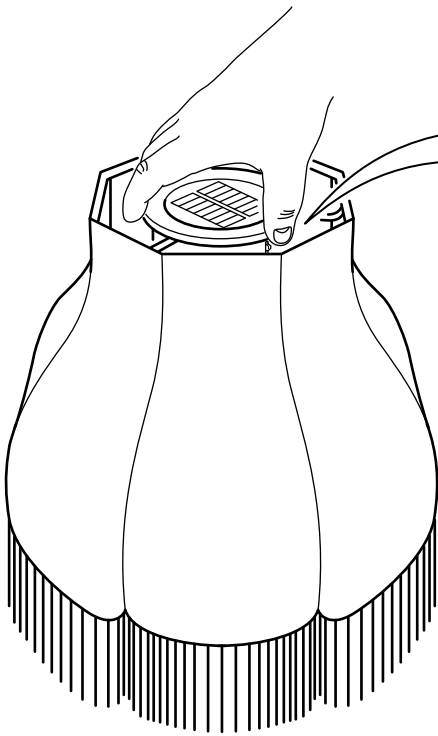


5









**ENGLISH**

ALWAYS REMOVE THE BATTERIES BEFORE STORING.

**DEUTSCH**

VOR DEM WEGLEGEN IMMER DIE AKKUS/ BATTERIEN ENTNEHMEN.

**FRANÇAIS**

TOUJOURS RETIRER LES PILES AVANT RANGEMENT.

**NEDERLANDS**

VERWIJDER DE BATTERIJEN ALTIJD BIJ HET OPBERGEN.

**DANSK**

BATTERIERNE SKAL ALTID TAGES UD, FØR PRODUKTET SÆTTES VÆK TIL OPBEVARING.

**ÍSLENSKA**

FJARLÆGIÐ ÁVALT RAFHLÖÐUR ÁÐUR EN VARAN ER SETT Í GEYMSLU.

**NORSK**

TA ALLTID UT BATTERIENE VED OPPBEVARING.

**SUOMI**

PARISTOT/AKUT IRROTETTAVA, KUN TUOTETTA EI OLE TARKOITUS KÄYTTÄÄ VÄHÄÄN AIKAAN.

**SVENSKA**

TA ALLTID UR BATTERIerna VID FÖRVARING.

**ČESKY**

PŘED ULOŽENÍM VŽDY VYJMĚTE BATERIE.

**ESPAÑOL**

QUITA SIEMPRE LA BATERÍA ANTES DE GUARDARLO.

**ITALIANO**

TOGLI SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI METTERE VIA IL PRODOTTO.

**MAGYAR**

TÁROLÁS ELŐTT MINDIG TÁVOLÍTSD EL AZ ELEMÉKET.

**POLSKI**

PRZED Odstawieniem na Przechowanie Zawsze Wyjmuj Baterie.

**EESTI**

ENNE HOIUSTAMIST EEMALDAGE PATAREID.

**LATVIEŠU**

PIRMS UZGLABĀŠANAS VIENMĒR IZŅĒMIET BATERIJAS.

**LIETUVIŲ**

VISADA IŠIMKITE BATERIJAS, JEI KE-TINATE NENAUDOTI GAMINIO ILGESNĮ LAIKĄ.

**PORTUGUÊS**

RETIRE SEMPRE AS PILHAS ANTES DE GUARDAR.



**ROMÂNĂ**

SCOATE ÎNTOTDEAUNA BATERIILE  
ÎNAINTE DE A DEPOZITA.

**SLOVENSKY**

PRED SKLADOVANÍM VŽDY NAJPRV VY-  
BERTE BATÉRIE.

**БЪЛГАРСКИ**

ВИНАГИ ОТСТРАНЯВАЙТЕ БАТЕРИИТЕ,  
ПРЕДИ ДА ПРИБЕРЕТЕ.

**HRVATSKI**

UVIJEK UKLONITI BATERIJU PRIJE ODLA-  
GANJA PROIZVODA.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ  
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.

**РУССКИЙ**

ПЕРЕД ТЕМ КАК УБРАТЬ НА ХРАНЕНИЕ,  
НЕОБХОДИМО ИЗВЛЕЧЬ БАТАРЕИ.

**SRPSKI**

UVEK IZVADI BATERIJE PRE ODLAGANJA.

**SLOVENŠČINA**

VEDNO ODSTRANI BATERIJE PRED  
SHRANJEVANJEM.

**TÜRKÇE**

SAKLAMADAN ÖNCE HER ZAMAN PİLLERİ  
ÇIKARINIZ.

**中文**

存放前，必須取出電池。

**繁中**

存放前務必拆下電池。

**한국어**

보관하기 전에는 항상 전지를 분리하세요.

**日本語**

保管するときは必ず電池を取り出してください。

**BAHASA INDONESIA**

SELALU LEPAS BATERAI SEBELUM  
DISIMPAN.

**BAHASA MALAYSIA**

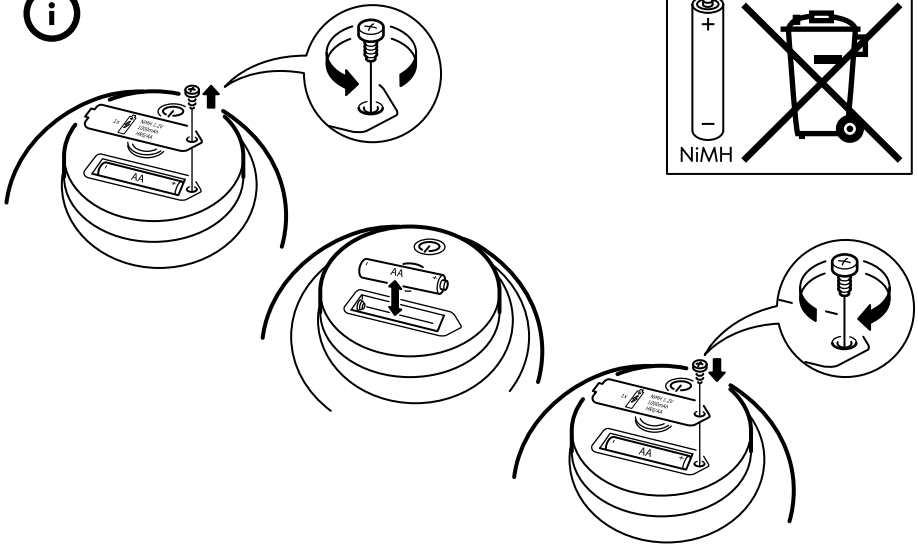
SELALU TANGGALKAN BATERI SEBELUM  
DISIMPAN

**عربي**

قم بإزالة البطاريات دائما قبل التخزين.

**ไทย**

ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนนำไปเก็บทุกครั้ง



### ENGLISH

After approximately 2 years, the rechargeable battery needs to be replaced when the lamp doesn't light up. Replace only with Ni-MH rechargeable 1.2V, 1000mAh, AA type batteries.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

### DEUTSCH

Wenn die Leuchte nicht mehr brennt, muss der Akku nach ca. 2 Jahren ausgewechselt werden. Den alten Akku nur mit einem neuen vom Typ Ni-MH 1,2V, 1000mAh, AA ersetzen.

Das Leuchtmittel dieser Leuchte ist nicht auswechselbar. Wenn das Leuchtmittel verbraucht ist, muss das komplette Produkt entsorgt werden.

DIESE ANLEITUNG FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFHEBEN.

## FRANÇAIS

Après 2 ans d'utilisation, la pile rechargeable doit être remplacée si la lampe ne s'allume plus. N'utiliser que des piles rechargeables Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, AA.

La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; quand la source lumineuse a atteint la fin de sa durée de vie, le luminaire entier doit être remplacé.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
POUR POUVOIR LES CONSULTER  
ULTÉRIEUREMENT.

## NEDERLANDS

Na ca. 2 jaar moet de oplaadbare batterij worden vervangen als de lamp niet meer aangaat. Vervang de batterij door een oplaadbare batterij van het type Ni-MH 1,2V, 1000mAh, AA. De lichtbron van deze armatuur kan niet worden vervangen, dus als de lichtbron is verbruikt, moet de hele armatuur worden vervangen. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

## DANSK

Efter ca. 2 år skal det genopladelige batteri udskiftes, hvis lampen ikke lyser. Udskift kun med et Ni-MH genopladeligt 1,2V, 1000 mAh, AA-batteri. Pæren i denne lampe kan ikke udskiftes. Når lampen når afslutningen af sin livscyklus, skal hele lampen udskiftes.

GEM DISSE ANVISNINGER TIL FREMTIDIG BRUG.

## ÍSLENSKA

Það þarf að skipta út hleðslurafhlöðunni eftir um það bil 2 ár, þegar hættir að kvikna á lampanum. Skiptu aðeins út fyrir Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, AA hleðslurafhlöðum. Ekki er hægt að skipta út ljósabúnaðinum og því þarf að skipta út vörinni þegar hún hættir að lýsa.

GEYMDU LEIÐBEININGARNAR FYRIR  
FREKARI NOTKUN.

## NORSK

Etter cirka 2 år må det oppladbare batteriet byttes ut, når lampa ikke lenger lyser. Batteriet skal kun erstattes med et oppladbart batteri av typen Ni-MH 1,2V, 1000 mAh, AA.

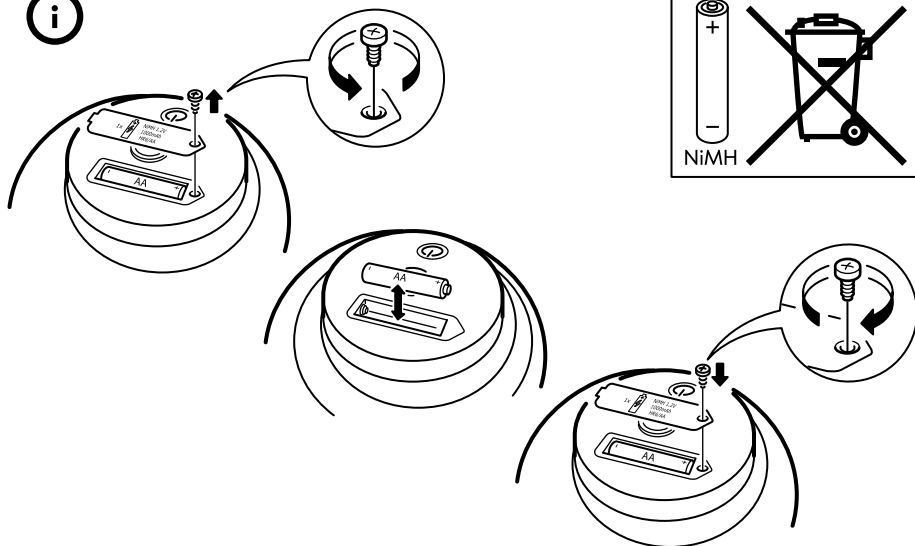
Lyspæra i denne lampa kan ikke skiftes ut, så når den når slutten av sin levetid, må hele lampa kastes.

SPAR PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR  
BRUK SENERE.

## SUOMI

Noin 2 vuoden käytön jälkeen akku on vaihdettava, jos lamppu ei syty. Vaihtoakkujen on oltava ladattavia 1,2 V:n Ni-MH-akkuja (1000 mAh, AA).#  
Tässä valaisimessa oleva valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde tulee käyttöikänsä päähän, koko valaisin on vaihdettava uuteen.#

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET VASTAISUUDEN  
VARALLE.



### SVENSKA

Efter ungefär 2 år behöver det laddningsbara batteriet bytas ut när lampan inte längre tänds. Ersätt endast med laddningsbara batterier av typen Ni-MH 1,2V, 1000mAh, AA.

Den här armaturens ljuskälla går inte att ersätta, så när ljuskällan är förbrukad ska hela armaturen ersättas.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK.

### ČESKY

Po přibližně 2 letech, když už se lampa nerozsvítí, je potřeba dobíjecí baterii vyměnit. Nahradte pouze typem dobíjecí baterie Ni-MH 1,2 V, 1000 mAh, AA. Žárovku v tomto osvětlení vyměnit nelze, jakmile dosáhne konce životnosti, měli byste nahradit celé svítidlo.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## **ESPAÑOL**

Después de unos 2 años, cuando la lámpara no se encienda, será necesario cambiar la pila recargable. Sustitúyela solo por una pila recargable Ni-MH 1,2V, 1.000mAh, AA.

La fuente luminosa de esta luminaria no se puede reemplazar. Cuando la fuente luminosa llega al final de su vida útil se debe sustituir toda la luminaria.

**GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO.**

## **ITALIANO**

Dopo circa 2 anni, quando la lampada non si accende, è necessario cambiare le batterie ricaricabili. Sostituiscile con batterie ricaricabili Ni-MH 1,2V, 1000mAh, AA.

La fonte luminosa di questa illuminazione non può essere sostituita. Quando la fonte luminosa raggiunge il termine del suo ciclo di vita, l'intera illuminazione dev'essere sostituita.

**CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**

## **MAGYAR**

Körülbelül 2 év elteltével ki kell cserélni az újratölthető elemeket, ha a lámpa már nem kapcsol be. Cseréld Ni-MH újratölthető, 1,2 V, 1000 mAh, AA típusú elemekre. A lámpatest fényforrása nem cserélhető; ha a fényforrás elhasználódik, a teljes lámpatestet le kell cserélni.

**ŐRIZD MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

## **POLSKI**

Po około 2 latach, jeśli lampa się nie świeci, należy wymienić akumulator. Wymień wyłącznie na baterie wielokrotnego ładowania Ni-MH 1,2V, 1000mAh typ AA. Żarówka w tej oprawie oświetleniowej nie jest wymienna; po zużyciu żarówki należy wymienić całą oprawę oświetleniową.

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ**

## **EESTI**

Umbes 2 aasta pärast tuleb laetav aku välja vahetada juhul, kui lamp ei lähe tööle. Asendage vaid Ni-MH laetavate 1.2V, 1000mAh AA-tüüpi patareidega. Selle valgusti valgusallikas ei ole vahetatav; kui valgusallikas lakkab töötamast, tuleb kogu valgusti välja vahetada.

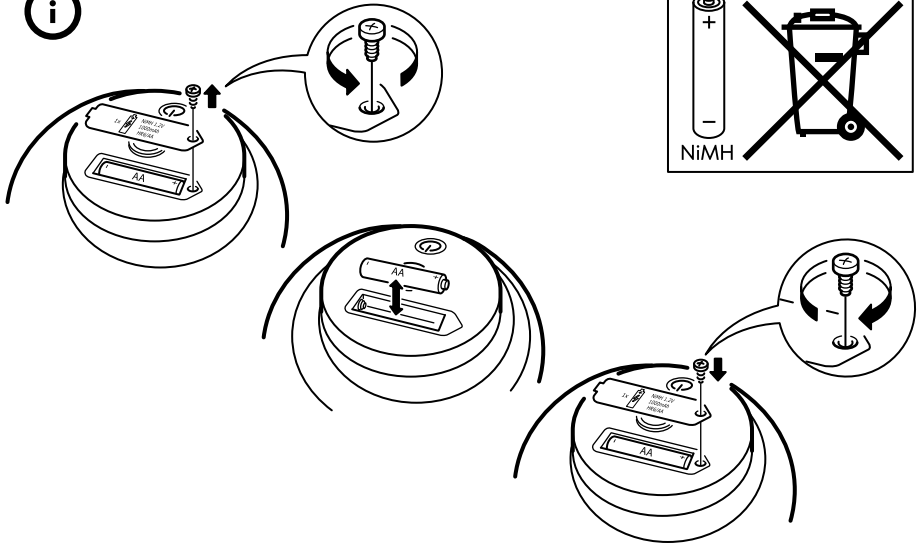
**HOIDKE JUHISED HILISEMA VAJADUSE TARBEKS ALLES.**

## **LATVIEŠU**

Pēc aptuveni 2 gadiem, ja lampa vairs neder, lādējamās baterijas nepieciešams nomainīt. Nomainiet vienīgi ar AA tipa Ni-MH lādējamām baterijām 1.2V, 1000 mAh.

Šīs lampas gaismas avots nav nomaināms, kad gaismas avots vairs nedeg, nepieciešams nomainīt visu lampu.

**SAGLABĀJIET INSTRUKCIJU TURPMĀKAI UZZIŅAI.**



### LIETUVIŲ

Maždaug po 2 metų, jei šviestuvus neįsižiebia, reikia pakeisti įkraunamąsias baterijas naujomis. Pakeiskite jas įkraunamosiomis Ni-MH 1,2 V, 1000 mAh, AA tipo baterijomis.

Šviestuvo šviesos šaltinis nekeičiamas. Vadinasi, šviesos šaltiniui nustojus veikti, reikės keisti visą šviestuvą.

SAUGOKITE INSTRUKCIJAS ATEIČIAI.

### PORTUGUÊS

Após aproximadamente 2 anos, a pilha recarregável necessita de ser substituída quando o candeeiro deixar de funcionar. Substitua apenas com pilhas recarregáveis Ni-MH do tipo AA 1.2V, 1000mAh.

A fonte de iluminação desta luminária não é substituível: quando a sua vida útil termina, todo o produto deve ser substituído.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

## ROMÂNĂ

După aproximativ 2 ani, bateriile reîncărcabile trebuie să fie înlocuite, atunci când corpul de iluminat nu se mai aprinde. Înlocuieste doar cu baterii reîncărcabile Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, AA. Sursa de iluminat nu se înlocuiește și trebuie înlocuită.

PĂSTREAȚĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI.

## SLOVENSKY

Po približne 2 rokoch, keď svetlo začne slabnúť, bude treba vymeniť batérie. Ako náhradné používajte len Ni-MH dobíjateľné 1,2 V, 1000 mAh batérie typu AA. Svetelný zdroj na tomto svetidle sa nedá vymeniť. Keď mu skončí životnosť, vymeniť treba celú lampu.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ.

## БЪЛГАРСКИ

След около 2 години акумулаторните батерии трябва да бъдат подменени, когато лампата не светва. Използвайте само Ni-MH акумулаторни батерии 1.2V, 1000mAh тип AA.

Светлинният източник в това осветително тяло не може да се подменя - в края на периода на експлоатация цялата лампа трябва да бъде сменена.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

## HRVATSKI

Nakon otprilike 2 godine, kad se lampa više ne pali, punjivu je bateriju potrebno zamijeniti. Zamijeniti Ni-MH punjivim 1,2 V, 1000 mAh, AA baterijama. Izvor svjetla u ovom rasvjetnom tijelu ne može se zamijeniti; po prestanku rada izvora svjetla, zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.

SAČUVATI OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μετά από περίπου 2 χρόνια, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί, όταν το φωτιστικό σταματήσει να ανάβει. Αντικαταστήστε μόνο με επαναφορτιζόμενες Ni-MH μπαταρίες 1,2V, 1000mAh, τύπου AA. Η πηγή φωτός που περιέχεται σε αυτό το φωτιστικό δεν μπορεί να αντικατασταθεί: όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

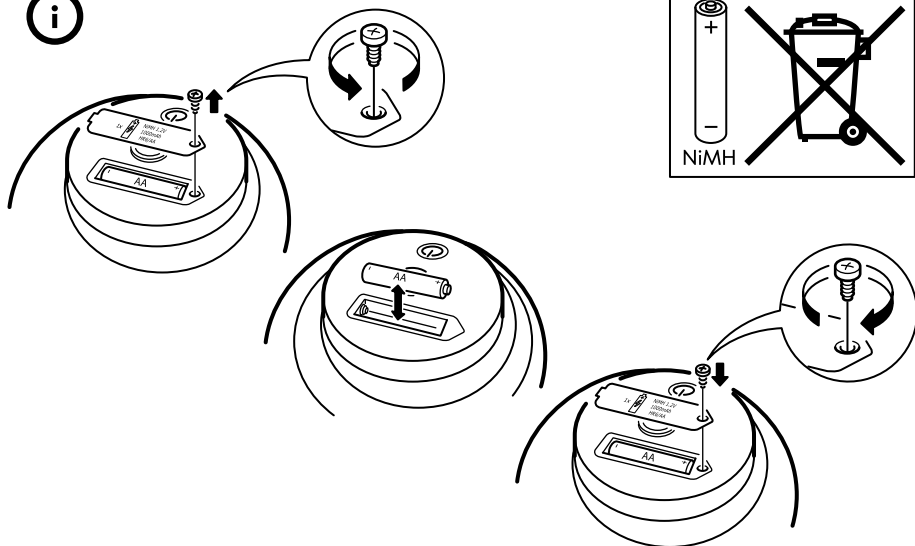
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

## РУССКИЙ

Приблизительно после 2 лет использования перезаряжаемую батарейку необходимо заменить, если светильник не работает. Используйте только перезаряжаемые Ni-MH (никель-металлогидридные) батарейки 1,2 В, 1000 мА•ч, АА.

Источник света в этом светильнике не подлежит замене. Когда закончится срок службы источника света, светильник необходимо заменить.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



### SRPSKI

Nakon oko 2 godine, treba zameniti punjive baterije ako lampa više neće da se uključi. Zameni ih Ni-MH punjivim 1.2V, 1000mAh, AA tipom baterija. Izvor svetlosti u ovoj svetiljci je nezamenljiv; kada mu istekne radni vek celu svetiljku treba zameniti.

SAČUVAJ OVO UPUTSTVO ZA UBUDUĆE.

### SLOVENŠČINA

Po približno 2 letih, oziroma ko se svetilka ne prižge več, je treba polnilne baterije zamenjati z Ni-MH polnilnimi baterijami 1,2 V, 1000 mAh, velikosti AA. Svetlobnega vira v tej svetilki ni mogoče zamenjati; ko življenjska doba svetlobnega vira poteče, je treba zamenjati celotno svetilko.

TA NAVODILA SHRANI ZA NADALJNJO UPORABO.



## TÜRKÇE

Yaklaşık 2 yıl sonra, lamba artık yanmadığında şarj edilebilir pillerin değiştirilmesi gerekir. Ni-MH şarj edilebilir 1.2V, 1000mAh, AA tipi pil ile değiştiriniz. Bu aydınlatmanın ampulü değiştirilemez; ampulün kullanım ömrü sona erdiğinde aydınlatmanın tümü değiştirilmelidir.

İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

## 中文

使用约 2 年后，装入充满电的电池，灯具仍然不亮时，需更换充电电池。仅能更换 Ni-MH 充电电池（1.2V, 1000mAh, AA）。灯具光源不可更换；使用寿命结束后，需更换整个灯具。

请保留此说明，以供日后参考。

## 繁中

使用約 2 年後·燈具無法亮起時·需更換充電電池。請更換 3 號鎳氫充電電池 (1.2V, 1000mAh, AA) 不可更換此燈具的燈泡。燈泡達到使用期限時·請更換整座燈具。

請保留產品說明·以供參考。

## 한국어

충전지 수명은 약 2년입니다. 2년 정도 사용 후 불이 켜지지 않으면 1.2V, 1000mAh, AA 충전지로 교체해주세요. 전구는 교체할 수 없습니다.

본 사용설명서를 보관해주세요.

## 日本語

電気がつかなくなった場合は、充電用電池を交換する必要があります（交換時期の目安は、使用開始後約 2 年です）。充電には、ニッケル水素充電電池（1.2V、1000mAh、AA）をお使いください。本製品の光源は交換できません。光源が寿命を迎えたら、本体ごと交換してください。この説明書は、いつでも参照できるように大切に保管してください。

## BAHASA INDONESIA

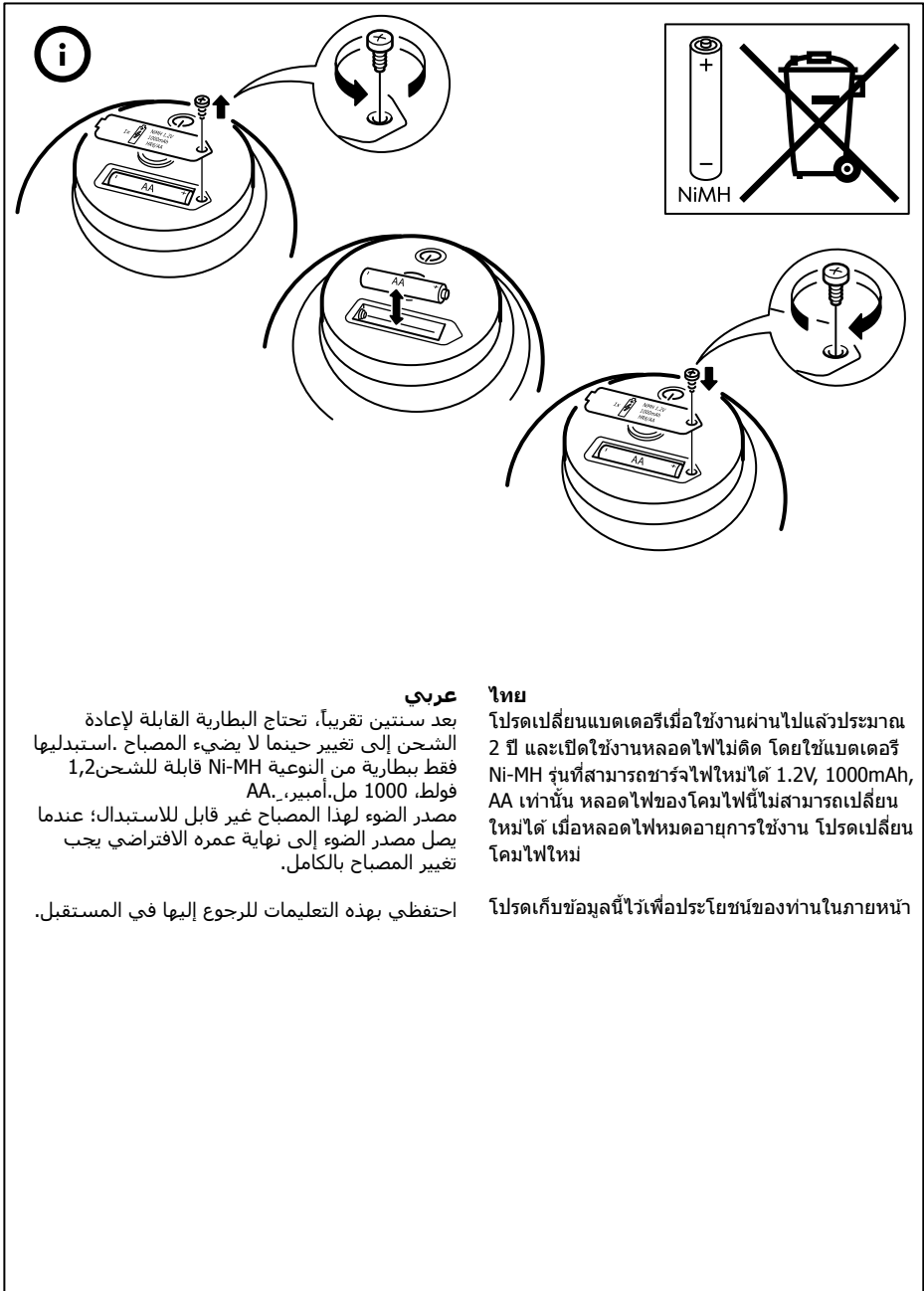
Setelah sekitar 2 tahun, baterai isi ulang harus diganti saat lampu tidak menyala. Ganti dengan baterai isi ulang Ni-MH 1.2V, 1000mAh, jenis baterai AA. Bohlam tidak dapat dilepas; ketika bohlam mati maka semuanya harus diganti.

SIMPAN PETUNJUK INI UNTUK PENGGUNAAN BERIKUTNYA.

## BAHASA MALAYSIA

Selepas kira-kira 2 tahun, bateri cas semula perlu diganti apabila lampu tidak menyala. Gantikan dengan hanya bateri boleh cas semula Ni-MH 1.2V, 1000mAh, jenis AA. Sumber cahaya sistem lampu ini tidak boleh diganti; apabila hayat sumber cahaya berakhir, keseluruhan sistem lampu perlu diganti.

SIMPAN ARAHAN UNTUK KEGUNAAN PADA MASA DEPAN.



### عربي

بعد سنتين تقريباً، تحتاج البطارية القابلة لإعادة الشحن إلى تغيير حينما لا يضيء المصباح. استبدليها فقط ببطارية من النوعية Ni-MH قابلة للشحن 1,2 فولت، 1000 مل. أمبير، AA. عندما مصدر الضوء لهذا المصباح غير قابل للاستبدال؛ عندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره الافتراضي يجب تغيير المصباح بالكامل.

احتفظي بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

### ไทย

โปรดเปลี่ยนแบตเตอรี่เมื่อใช้งานผ่านไปแล้วประมาณ 2 ปี และเปิดใช้งานหลอดไฟไม่ติด โดยใช้แบตเตอรี่ Ni-MH รุ่นที่สามารถชาร์จไฟใหม่ได้ 1.2V, 1000mAh, AA เท่านั้น หลอดไฟของโคมไฟนี้ไม่สามารถเปลี่ยนใหม่ได้ เมื่อหลอดไฟหมดอายุการใช้งาน โปรดเปลี่ยนโคมไฟใหม่

โปรดเก็บข้อมูลนี้ไว้เพื่อประโยชน์ของท่านในภายหน้า



